



# Motette in der Thomaskirche

Freitag, den 12. April 2024, 18 Uhr



Aus urheberrechtlichen Gründen und im Interesse eines ungestörten Motettenverlaufs sind Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen während der Motette nicht gestattet.

*Beim Glockenschlag bitten wir die Gemeinde, sich zu erheben.*

## Josef Gabriel Rheinberger

(\* 17.3.1839, Vaduz; † 25.11.1901, München)

### Preludio · Pastorale

aus den »12 Charakterstücken für Orgel« op. 156 (1888)

Ingressus  
(Eingang)

## Christoph Demantius

(\* 15.12.1567, Reichenberg/Böhmen; † 20.4.1643, Freiberg)

### Domine ad adiuvandum me festina

Psalmvertonung für vierstimmigen Chor aus »Trias precum verspertinarum« (1602)

[Deus, in adiutorium meum intende,]

Domine ad adiuvandum me festina.

*Psalmus 69:2*

Gloria Patri, et Filio,  
et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio,  
et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.  
Alleluia.

[Gott, komme mir zu Hilfe,]

Herr, eile mir zu helfen.

*Psalm 70:2*

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist.  
Wie es war im Anfang,  
jetzt und immerdar,  
und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.  
Halleluja.

## Johann Hermann Schein

(\* 20.1.1586, Grünhain bei Annaberg; † 19.11.1630, Leipzig; Thomaskantor 1616–1630)

### Surrexit Christus hodie

für vierstimmigen Chor und Basso continuo aus dem »Cantional oder Gesangbuch Augspurgischer Confession« (Leipzig 1627/1645)

1. Surrexit Christus hodie, Alleluja, *Heute ist Christus auferstanden, Alleluja,*  
humano pro solamine, Alleluja. *zum Trost der Menschheit, Alleluja.*
2. Mortem qui passus pridie, Alleluja, *Den Tod hat er zuvor erlitten, Alleluja,*  
miserrimo pro homine, Alleluja. *elendlich für den Menschen, Alleluja.*

- |   |   |
|---|---|
| 3. Mulieres ad tumulum, Alleluja,<br>portaverunt aromata, Alleluja.       | <i>Die Frauen zum Grabe, Alleluja,<br/>brachten Salben, Alleluja.</i>                         |
| 4. Discipulis hoc dicite, Alleluja,<br>surrexit Christus hodie, Alleluja. | <i>Zu seinen Jüngern sagt, Alleluja,<br/>heute ist Christus auferstanden, Alleluja.</i>       |
| 5. In hoc Paschali gaudio, Alleluja,<br>benedicamus Domino, Alleluja.     | <i>In dieser österlichen Freude, Alleluja,<br/>loben wir den Herrn, Alleluja.</i>             |
| 6. Laudetur sancta Trinitas, Alleluja,<br>Deo dicamus gratias, Alleluja.  | <i>Gepriesen sei die heilige Dreifaltigkeit, Alleluja,<br/>Gott sagen wir Dank, Alleluja.</i> |

**Psalmodie**  
(Psalmengebet)

## **Gustav Schreck**

(\* 8.9.1849, Zeulenroda; † 22.1.1918, Leipzig; Thomaskantor 1893–1917)

### **Der Herr ist mein Hirte**

Motette op. 42 für Altsolo und vierstimmigen Chor (1906)

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln.  
Er weidet mich auf einer grünen Au und führet mich zum frischen Wasser.  
Er erquicket meine Seele,  
er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen.  
Und ob ich schon wanderte im finsternen Tal, fürchte ich kein Unglück,  
denn du bist bei mir, dein Stecken und Stab trösten mich.  
Du bereitest vor mir einen Tisch gegen meine Feinde.  
Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein.  
Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang,  
und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar.

*Psalms 23*

**Lektion**  
(Lesung)

## **Erhard Mauersberger**

(\* 29.12.1903, Mauersberg; † 11.12.1982, Leipzig; Thomaskantor 1961–1972)

### **O Herr, mache mich zum Werkzeug deines Friedens**

Motette für vier- bis fünfstimmigen Männerchor

O Herr, mache mich zum Werkzeug deines Friedens,  
dass ich Liebe übe, wo man hasst, dass ich verzeihe, wo man mich beleidigt,  
dass ich verbinde, wo Streit ist, dass ich Hoffnung wecke, wo Verzweiflung quält,  
dass ich Licht anzünde, wo die Finsternis regiert,  
dass ich Freude bringe, wo der Kummer wohnt.  
Ach Herr, lasse du mich trachten,  
nicht, dass ich getröstet werde, sondern dass ich tröste,  
nicht, dass ich verstanden werde, sondern dass ich verstehe,  
nicht dass ich geliebt werde, sondern dass ich liebe.  
Denn wer da hingibt, der empfängt, wer sich selbst vergisst, der findet,  
wer verzeiht, dem wird verziehen, und wer stirbt, der erwacht zum ewigen Leben.  
Amen. *Pater Esther Auguste Bouquerel [?], oft Franz von Assisi zugeschrieben*

## **Ansprache**

Pfarrer Martin Hundertmark

Hymnus  
(Lied)

## Gemeindelied »Der Herr ist mein getreuer Hirt« EG 274

Melodie: Johann Walter, 1524

1. CHOR (Satz: Georg Christoph Biller, 1993, aus dem »Neuen Thomasgraduale«)  
Der Herr ist mein getreuer Hirt, · hält mich in seiner Hute,  
darin mir gar nicht mangeln wird · jemals an einem Gute.  
Er weidet mich ohn Unterlass, · da aufwächst das wohlschmeckend Gras  
seines heilsamen Wortes.

### 2. GEMEINDE

Zum reinen Was-ser er mich weist, das mich er-quickt so gu -  
das ist sein wer-ter Heil-ger Geist, der mich macht wohlge - mu -  
te, te; er füh-ret mich auf rech-ter Straß in seim Ge -  
bot ohn Un - ter - lass um sei - nes Na-mens wil - len.

### 3. CHOR

Ob ich wandert im finstern Tal, · fürcht ich doch kein Unglücke  
in Leid, Verfolgung und Trübsal, · in dieser Welte Tücke:  
denn du bist bei mir stetiglich, · dein Stab und Stecken trösten mich,  
auf dein Wort ich mich lasse.

### 4. GEMEINDE

Du b'reitest vor mir einen Tisch · vor mein' Feind' allenthalben,  
machst mein Herz unverzaget frisch; · mein Haupt tust du mir salben  
mit deinem Geist, der Freuden Öl, · und schenkest voll ein meiner Seel  
deiner geistlichen Freuden.

### 5. CHOR

Gutes und viel Barmherzigkeit · folgen mir nach im Leben,  
und ich werd bleiben allezeit · im Haus des Herren eben  
auf Erd in der christlichen G'mein, · und nach dem Tode werd ich sein  
bei Christus, meinem Herren.

*Augsburg 1531, nach Psalm 23*

Canticum  
(Lobgesang)

## Henry Purcell

(\* 1659, Westminster; † 21.11.1695, Westminster)

### Magnificat

aus dem »Evening Service« für vier Solostimmen und Chor

My soul doth magnify the Lord,  
and my spirit hath rejoiced  
in God my Saviour.

*Meine Seele erhebet den Herrn  
und mein Geist freuet sich  
Gottes, meines Heilandes.*

For He hath regarded  
 the lowliness of His handmaiden.  
 For behold, from henceforth  
 all generations shall call me blessed.  
 For He that is mighty  
 hath magnified me,  
 and holy is His Name.  
 And his mercy is on them that fear Him  
 throughout all generations.  
 He hath shewed strength with his arm,  
 He hath scattered the proud,  
 in the imagination of their hearts.  
 He hath put down the mighty  
 from their seat,  
 and hath exalted the humble and meek.  
 He hath filled the hungry  
 with good things,  
 and the rich He hath sent empty away.  
 He rememb'ring His mercy hath  
 holpen His servant Israel.  
 As He promised to our forefathers  
 Abraham and his seed, for ever.

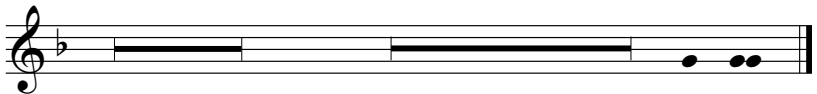
Glory be to the Father, and to the Son,  
 and to the Holy Ghost;  
 As it was in the beginning,  
 is now, and ever shall be,  
 world without end. Amen.

*Denn er hat angesehen  
 die Niedrigkeit seiner Magd.  
 Denn siehe, von nun an  
 alle Generationen werden mich selig preisen.  
 Denn er, der da mächtig ist,  
 hat mich erhöht,  
 und heilig ist sein Name.  
 Und seine Gnade gilt denen, die ihn fürchten  
 durch alle Generationen.  
 Er übet Gewalt mit seinem Arm,  
 er zerstreut die Stolzen  
 in der Hoffahrt ihrer Herzen.  
 Er stößet die Mächtigen  
 von ihrem Thron  
 und erhöht die niedrig und sanftmütig sind.  
 Er füllet die Hungrigen  
 mit Gütern  
 und die Reichen lässt er leer ausgehen.  
 Er hat, gedenkend seiner Gnade,  
 seinem Diener Israel aufgeholpen.  
 Wie er zugesaget unsern Vätern,  
 Abraham und seinem Samen ewiglich.*

*Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
 und dem heiligen Geist.  
 Wie es war im Anfang,  
 jetzt und immerdar:  
 Welt sonder Ende. Amen.*

*Lukas 1:46-55; Doxologie*

**Oration**  
 (Gebet)



Kantor: Kyrie eleison. Gemeinde: Christe eleison. Kyrie ele - i - son.

*Die Gemeinde erhebt sich zu Gebet und Segen*

**GEMEINDE**

O Herr, mach mich zu einem Werkzeug deines Friedens,  
 dass ich Liebe übe, wo man sich hasst,  
 dass ich verzeihe, wo man sich beleidigt,  
 dass ich verbinde, da, wo Streit ist,  
 dass ich die Wahrheit sage, wo der Irrtum herrscht,  
 dass ich den Glauben bringe, wo der Zweifel drückt,  
 dass ich die Hoffnung wecke, wo Verzweiflung quält,  
 dass ich ein Licht anzünde, wo die Finsternis regiert,  
 dass ich Freude mache, wo der Kummer wohnt.

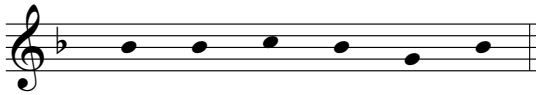
Herr, lass du mich trachten:

nicht, dass ich getröstet werde, sondern dass ich tröste;  
 nicht, dass ich verstanden werde, sondern dass ich verstehe;  
 nicht, dass ich geliebt werde, sondern dass ich liebe.

Denn wer da hingibt, der empfängt;  
wer sich selbst vergisst, der findet;  
wer verzeiht, dem wird verziehen;  
und wer stirbt, erwacht zum ewigen Leben.

**Vater unser** im Himmel,  
geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.  
Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute.  
Und vergib uns unsere Schuld,  
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.  
Und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.  
Denn dein ist das Reich und die Kraft  
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

**Benedicamus**  
(Lobpreis)



Kantor: Lasst uns prei - sen den Herrn.

Gemeinde: Gott sei e - wig - lich Dank.

Liturg: **Segen**

Gemeinde: Amen.

## **Felix Mendelssohn Bartholdy**

(\* 3.2.1809, Hamburg; † 4.11.1847, Leipzig)

### **Zum Abendsegen**

für vierstimmigen Chor (1833)

Herr, sei gnädig unserm Fleh'n und erfülle uns mit deinem Geist;  
Herr, sei gnädig unserm Fleh'n und schreib in unser Herz dein Gebot,  
Herr, erhör' uns!

## **Girolamo Frescobaldi**

(\* 9.9.1583, Ferrara; † 1.3.1643, Rom)

### **Capriccio Pastorale**

für Orgel aus »Il primo libro di toccate« (1637)

*- Wir bitten, auf Applaus zu verzichten. -*

*Ausführende:* Thomasorganist Johannes Lang – Orgel und Continuo-Orgel  
Felix Schönherr – Cembalo

THOMANERCHOR Leipzig

Leitung: Thomaskantor Andreas Reize



*Die Kollekte am Ausgang ist  
zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*

*Vorschau:* Sonnabend, 13. April 2024, 15 Uhr  
**Motette in der Thomaskirche**  
Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 104 »Du Hirte Israel, höre«  
Thomasorganist J. Lang · Solisten · THOMANERCHOR · Thomanernachwuchs-  
chor Klassen 2/3 · GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor A. Reize

Sonntag *Misericordias Domini*, 14. April 2024, 9.30 Uhr, Thomaskirche  
**Kirchenmusik im Gottesdienst**  
Nikolaikantor Markus Kaufmann (Orgel) · Thomanernachwuchschor Klasse 1 ·  
Kurrende der Singschule St. Thomas · Leitung: Maria Leistner

Sonntag *Misericordias Domini*, 14. April 2024, 10 Uhr, Nikolaikirche  
**Kirchenmusik im Gottesdienst**  
Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 104 »Du Hirte Israel, höre«  
Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·  
GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Felix Schönherr

## Chorinformationen



### **Bach300 – Jubiläumskonzert IX: Kantaten April 1724**

Am 26. April gestaltet der THOMANERCHOR Leipzig das Monatskonzert im Rahmen des Jubiläums »Bach300 – 300 Jahre Bach in Leipzig« in der Thomaskirche. Es erklingen die Kantaten »Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret« BWV 31, »Wo gehst du hin« BWV 166, »Du Hirte Israel, höre« BWV 104 und »Halt im Gedächtnis Jesum Christ« BWV 67. Solistinnen und Solisten sind Miriam Feuersinger (Sopran), Elvira Bill (Alt), Daniel Johannsen (Tenor) und Matthias Winckler (Bass). Dr. Thomas de Maizière (Bundesminister a. D.) wird im Rahmen dieses Jubiläumskonzerts eine Reflexion über eine Bachkantate halten. Tickets und weitere Informationen unter: [www.bach300.de](http://www.bach300.de)

### **Finnischer Knabenchor Cantores Minores gastiert Anfang Mai in Leipzig**

Seit vielen Jahren besteht eine enge Verbindung zwischen dem Thomanerchor und dem finnischen Knabenchor Cantores Minores. 2022 gastierte der Thomanerchor während einer Tournee nach Finnland bei den Sängern des Chores – in diesem Jahr findet der Gegenbesuch in Leipzig statt. Die Sänger beider Chöre gestalten gemeinsam die Freitagsmotette am 3. Mai 2024 um 18 Uhr. Am Sonntag, den 5. Mai 2024 sind die 50 Sänger von Cantores Minores um 16 Uhr mit ihrem Programm »Laudate! – Finnische und internationale Chormusik vom Mittelalter bis zur Gegenwart« in der Thomaskirche zu erleben. Tickets ab 5 Euro sind im Thomashop, der Musikalienhandlung Oelsner und an allen Reservix-Vorverkaufsstellen erhältlich.

### **NEU ERSCHIENEN: CD »Johannes-Passion« BWV 245.1 – Erste Fassung 1724**

Zum Jubiläum »300 Jahre Johannes-Passion« ist vor Ostern eine neue CD des Thomanerchores unter der Leitung von Thomaskantor Andreas Reize erschienen. Die Aufnahme nach historischem Vorbild erfolgte mit 26 Sängern des Chores, Thomasorganist Johannes Lang und Instrumentalisten der Akademie für Alte Musik Berlin an der Bach-Orgel der Thomaskirche. Solisten sind David Fischer (Evangelist), Daniel Ochoa (Jesus), Tobias Berndt (Bass/Pilatus) und Robert Pohlrs (Tenor), die Solostimmen für Sopran und Alt sowie alle Soliloquenten übernahmen Sänger aus dem Thomanerchor. Die CD ist im Fachhandel und nach der Motette an den Ausgängen der Thomaskirche erhältlich.

Diese elektronische Ausgabe des jeweils aktuellen Motettenprogramms ist Freitags ungefähr ab 10 Uhr im Internet unter der Adresse <http://www.mvmc.de/motette/aktuell.pdf> verfügbar. Beim Besuch der Veranstaltung muß ein gedrucktes Exemplar zum Preis von EUR 3,- erworben werden.



# Motette in der Thomaskirche

Sonnabend, den 13. April 2024, 15 Uhr



Aus urheberrechtlichen Gründen und im Interesse eines ungestörten Motettenverlaufs sind Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen während der Motette nicht gestattet.

## Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

### Pastorella · Allemande · Gigue

Erster, zweiter und vierter Teil aus der Pastorale F-Dur BWV 590 für Orgel

## Johann Hermann Schein

(\* 20.1.1586, Grünhain bei Annaberg; † 19.11.1630, Leipzig; Thomaskantor 1616–1630)

### Surrexit Christus hodie

für vierstimmigen Chor und Basso continuo aus dem »Cantional oder Gesangbuch Augspurgischer Confession« (Leipzig 1627/1645)

1. Surrexit Christus hodie, Alleluja, *Heute ist Christus auferstanden, Alleluja,*  
humano pro solamine, Alleluja. *zum Trost der Menschheit, Alleluja.*
2. Mortem qui passus pridie, Alleluja, *Den Tod hat er zuvor erlitten, Alleluja,*  
miserrimo pro homine, Alleluja. *elendlich für den Menschen, Alleluja.*
3. Mulieres ad tumulum, Alleluja, *Die Frauen zum Grabe, Alleluja,*  
portaverunt aromata, Alleluja. *brachten Salben, Alleluja.*
4. Discipulis hoc dicite, Alleluja, *Zu seinen Jüngern sagt, Alleluja,*  
surrexit Christus hodie, Alleluja. *heute ist Christus auferstanden, Alleluja.*
5. In hoc Paschali gaudio, Alleluja, *In dieser österlichen Freude, Alleluja,*  
benedicamus Domino, Alleluja. *loben wir den Herrn, Alleluja.*
6. Laudetur sancta Trinitas, Alleluja, *Gepriesen sei die heilige Dreifaltigkeit, Alleluja,*  
Deo dicamus gratias, Alleluja. *Gott sagen wir Dank, Alleluja.*

## Gustav Schreck

(\* 8.9.1849, Zeulenroda; † 22.1.1918, Leipzig; Thomaskantor 1893–1917)

### Der Herr ist mein Hirte

Motette op. 42 für Altsolo und vierstimmigen Chor (1906)

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln.  
Er weidet mich auf einer grünen Au und führet mich zum frischen Wasser.  
Er erquicket meine Seele,  
er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen.  
Und ob ich schon wanderte im finsternen Tal, fürchte ich kein Unglück,  
denn du bist bei mir, dein Stecken und Stab trösten mich.  
Du bereitest vor mir einen Tisch gegen meine Feinde.  
Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein.  
Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang,  
und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar.

*Psalm 23*

## Felix Mendelssohn Bartholdy

(\* 3.2.1809, Hamburg; † 4.11.1847, Leipzig)

### Herr, sei gnädig

»Zum Abendsegen« für vierstimmigen Chor (1833)

Herr, sei gnädig unserm Fleh'n und erfülle uns mit deinem Geist;  
Herr, sei gnädig unserm Fleh'n und schreib in unser Herz dein Gebot,  
Herr, erhör' uns!

## Erhard Mauersberger

(\* 29.12.1903, Mauersberg; † 11.12.1982, Leipzig; Thomaskantor 1961–1972)

### O Herr, mache mich zum Werkzeug deines Friedens

Motette für vier- bis fünfstimmigen Männerchor

O Herr, mache mich zum Werkzeug deines Friedens,  
dass ich Liebe übe, wo man hasst, dass ich verzeihe, wo man mich beleidigt,  
dass ich verbinde, wo Streit ist, dass ich Hoffnung wecke, wo Verzweiflung quält,  
dass ich Licht anzünde, wo die Finsternis regiert,  
dass ich Freude bringe, wo der Kummer wohnt.  
Ach Herr, lasse du mich trachten,  
nicht, dass ich getröstet werde, sondern dass ich tröste,  
nicht, dass ich verstanden werde, sondern dass ich verstehe,  
nicht dass ich geliebt werde, sondern dass ich liebe.  
Denn wer da hingibt, der empfängt, wer sich selbst vergisst, der findet,  
wer verzeiht, dem wird verziehen, und wer stirbt, der erwacht zum ewigen Leben.  
Amen. *Pater Esther Auguste Bouquerel [?], oft Franz von Assisi zugeschrieben*

## Lesung

Johannes 10:11–16



## Gemeindelied »Der Herr ist mein getreuer Hirt« EG 274

Melodie: Johann Walter, 1524

### 1. CHOR (Satz: Georg Christoph Biller, 1993, aus dem »Neuen Thomasgraduale«)

Der Herr ist mein getreuer Hirt, · hält mich in seiner Hute,  
darin mir gar nicht mangeln wird · jemals an einem Gute.  
Er weidet mich ohn Unterlass, · da aufwächst das wohlschmeckend Gras  
seines heilsamen Wortes.

### 2. NACHWUCHSCHOR

Zum reinen Wasser er mich weist, · das mich erquickt so gute,  
das ist sein werter Heilger Geist, · der mich macht wohlgemute;  
er führet mich auf rechter Straß · in seim Gebot ohn Unterlass  
um seines Namens willen.

### 3. CHOR

Ob ich wandert im finstern Tal, · fürcht ich doch kein Unglücke  
in Leid, Verfolgung und Trübsal, · in dieser Welte Tücke:  
denn du bist bei mir stetiglich, · dein Stab und Stecken trösten mich,  
auf dein Wort ich mich lasse.

### 4. GEMEINDE

Du b'rei-test vor mir ei - nen Tisch vor mein' Feind' al-lent-hal -  
machst mein Herz un-ver-za - get frisch; mein Haupt tust du mir sal -  
ben, ben mit dei-nem Geist, der Freu-den Öl, und schenkest  
voll ein mei-ner Seel dei - ner geist-li-chen Freu - den.

### 5. CHOR

Gutes und viel Barmherzigkeit · folgen mir nach im Leben,  
und ich werd bleiben allezeit · im Haus des Herren eben  
auf Erd in der christlichen G'mein, · und nach dem Tode werd ich sein  
bei Christus, meinem Herren. *Augsburg 1531, nach Psalm 23*

## Ansprache

PfarrerIn Jutta Michael

*Die Gemeinde erhebt sich zu Gebet und Segen*

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel,  
geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.  
Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute.  
Und vergib uns unsere Schuld,  
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.  
Und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.  
Denn dein ist das Reich und die Kraft  
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Liturg: **Segen**

## Johann Sebastian Bach

### Du Hirte Israel, höre

Kantate BWV 104 zum Sonntag Misericordias Domini (EA: 23. April 1724)

#### 1. CHORUS

Du Hirte Israel, höre, der du Joseph hütetest  
wie der Schafe, erscheine, der du sitztest über  
Cherubim.

#### 2. RECITATIVO (TENORE)

Der höchste Hirte sorgt vor mich,  
was nützen meine Sorgen?  
Es wird ja alle Morgen  
des Hirten Güte neu.  
Mein Herz, so fasse dich,  
Gott ist getreu.

#### 3. ARIA (TENORE)

Verbirgt mein Hirte sich zu lange,  
macht mir die Wüste allzu bange,  
mein schwacher Schritt eilt dennoch fort.

Mein Mund schreit nach dir,  
und du, mein Hirte, wirkst in mir  
ein gläubig Abba durch dein Wort.

#### 4. RECITATIVO (BASSO)

Ja, dieses Wort ist meiner Seelen Speise,  
ein Labsal meiner Brust,  
die Weide, die ich meine Lust,  
des Himmels Vorschmack, ja mein alles heiße.  
Ach! sammle nur, o guter Hirte,  
uns Arme und Verirrte;  
ach lass den Weg nur bald geendet sein  
und führe uns in deinen Schafstall ein!

#### 5. ARIA (BASSO)

Beglückte Herde, Jesu Schafe,  
die Welt ist euch ein Himmelreich.  
Hier schmeckt ihr Jesu Güte schon  
und hoffet noch des Glaubens Lohn  
nach einem sanften Todesschlafe.

#### 6. CHORAL

Der Herr ist mein getreuer Hirt,  
dem ich mich ganz vertraue,  
zu Weid er mich, sein Schäflein, führt,  
auf schöner grünen Aue,  
zum frischen Wasser leit' er mich,  
mein Seel zu laben kräftiglich  
durchs selig Wort der Gnaden.

*- Wir bitten, auf Applaus zu verzichten. -*

Das Gleichnis vom guten Hirten und seinen Schafen aus dem Evangelium des Sonntags Misericordias Domini (Joh. 10) wird von dem unbekanntem Textdichter der Kantate »Du Hirte Israel,

höre« in vielfältiger Weise ausgelegt, die Skala reicht vom klassischen »Suchmotiv« (mit der vergeblichen Ausschau nach dem sich verbergenden Hirten) über das Bild der verirrtten Schafe bis zur Metapher vom Schafstall. Als Rahmen dienen einschlägige Psalmverse – zu Beginn aus Psalm 80 im originalen Wortlaut, am Schluss aus Psalm 23 in der Umdichtung Cornelius Beckers (1598).

In Bachs Komposition dominieren erwartungsgemäß bukolische Züge, insbesondere in dem breit ausgeführten, in zwei Abschnitten fugisch verdichteten Eingangssatz sowie in der Bassarie. Hier wie dort finden sich bevorzugt liegende Bässe und wohlklingende Harmonien voller Terz- und Sextparallelen. Deutlich abgesetzt hiervon ist die ruhige und gefasste Nachdenklichkeit der Tenorarie. Das in sich ruhende, gleichsam vollkommene 12/8-Taktmaß der Bassarie hat mit dem Hirtenmilieu allerdings nur mittelbar zu tun: Vielmehr symbolisiert es das im Text apostrophierte »Himmelreich«. Eine symbolisch gemeinte Besonderheit weist auch der Schlusschoral über die Weise »Allein Gott in der Höh sei Ehr« auf: er steht in A-Dur, zwei Quintschritte von der Ausgangstonart der Kantate entfernt. (HJS)

*Ausführende:* Thomasorganist Johannes Lang – Orgel und Continuo-Orgel

Florian Sievers – Tenor

Egbert Junghanns – Bass

THOMANERCHOR Leipzig

Thomanernachwuchschor der Klassen 2 und 3 der Grundschule

»Anna Magdalena Bach« und der Grundschule forum thomanum

GEWANDHAUSORCHESTER Leipzig

Julius Bekesch – Konzertmeister

Susanne Wettemann, Thomas Hipper – Oboe, Oboe d'amore

Amanda Tauriņa – Englischhorn

Beliz Ermis – Fagott

Veronika Wilhelm – Violoncello

Tobias Martin – Kontrabass

Felix Schönherr – Cembalo

Leitung: Thomaskantor Andreas Reize



*Die Kollekte am Ausgang ist  
zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*

*Vorschau:* Sonntag Misericordias Domini, 14. April 2024, 9.30 Uhr, Thomaskirche

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Nikolaikantor Markus Kaufmann (Orgel) · Thomanernachwuchschor Klasse 1 ·

Kurrende der Singschule St. Thomas · Leitung: Maria Leistner

Sonntag Misericordias Domini, 14. April 2024, 10 Uhr, Nikolaikirche

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 104 »Du Hirte Israel, höre«

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·

GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Felix Schönherr

Freitag, 19. April 2024, 18 Uhr

**Motette in der Thomaskirche**

Thomasorganist J. Lang · amici musicae, Chor Leipzig · Leitung: Ron-Dirk Entleutner

Sonnabend, 20. April 2024, 15 Uhr

**Motette in der Thomaskirche**

Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 12 »Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen«

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten ·

amici musicae, Chor & Orchester Leipzig · Leitung: Ron-Dirk Entleutner

Sonntag Jubilate, 21. April 2024, 10 Uhr, Thomaskirche

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 12 »Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen«

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten ·

Gewandhauschor Leipzig · camerata lipsiensis · Leitung: Gregor Meyer

## Chorinformationen



THOMANERCHOR  
LEIPZIG

### Bach300 – Jubiläumskonzert IX: Kantaten April 1724

Am 26. April gestaltet der THOMANERCHOR Leipzig das Monatskonzert im Rahmen des Jubiläums »Bach300 – 300 Jahre Bach in Leipzig« in der Thomaskirche. Es erklingen die Kantaten »Der Himmel lacht! Die Erde jubiliert« BWV 31, »Wo gehst du hin« BWV 166, »Du Hirte Israel, höre« BWV 104 und »Halt im Gedächtnis Jesum Christ« BWV 67. Solistinnen und Solisten sind Miriam Feuersinger (Sopran), Elvira Bill (Alt), Daniel Johannsen (Tenor) und Matthias Winckler (Bass). Dr. Thomas de Maizière (Bundesminister a. D.) wird im Rahmen dieses Jubiläumskonzerts eine Reflexion über eine Bachkantate halten. Tickets und weitere Informationen unter: [www.bach300.de](http://www.bach300.de)

### Finnischer Knabenchor Cantores Minores gastiert Anfang Mai in Leipzig

Seit vielen Jahren besteht eine enge Verbindung zwischen dem Thomanerchor und dem finnischen Knabenchor Cantores Minores. 2022 gastierte der Thomanerchor während einer Tournee nach Finnland bei den Sängern des Chores – in diesem Jahr findet der Gegenbesuch in Leipzig statt. Die Sänger beider Chöre gestalten gemeinsam die Freitagsmotette am 3. Mai 2024 um 18 Uhr. Am Sonntag, den 5. Mai 2024 sind die 50 Sänger von Cantores Minores um 16 Uhr mit ihrem Programm »Laudate! – Finnische und internationale Chormusik vom Mittelalter bis zur Gegenwart« in der Thomaskirche zu erleben. Tickets ab 5 Euro sind im Thomashop, der Musikalienhandlung Oelsner und an allen Reservix-Vorverkaufsstellen erhältlich.

### NEU ERSCHIENEN: CD »Johannes-Passion« BWV 245.1 – Erste Fassung 1724

Zum Jubiläum »300 Jahre Johannes-Passion« ist vor Ostern eine neue CD des Thomanerchores unter der Leitung von Thomaskantor Andreas Reize erschienen. Die Aufnahme nach historischem Vorbild erfolgte mit 26 Sängern des Chores, Thomasorganist Johannes Lang und Instrumentalisten der Akademie für Alte Musik Berlin an der Bach-Orgel der Thomaskirche. Solisten sind David Fischer (Evangelist), Daniel Ochoa (Jesus), Tobias Berndt (Bass/Pilatus) und Robert Pohlers (Tenor), die Solostimmen für Sopran und Alt sowie alle Soliloquenten übernahmen Sänger aus dem Thomanerchor. Die CD ist im Fachhandel und nach der Motette an den Ausgängen der Thomaskirche erhältlich.

Diese elektronische Ausgabe des jeweils aktuellen Motettenprogramms ist Freitags ungefähr ab 10 Uhr im Internet unter der Adresse <http://www.mvmc.de/motette/aktuell.pdf> verfügbar. Beim Besuch der Veranstaltung muß ein gedrucktes Exemplar zum Preis von EUR 3,- erworben werden.

Lektorat und Layout Motettenprogramm: **mvmc**, Leipzig